# 语言教育问题研究论文集
## (2000)

中国对外汉语教学学会秘书处
《语言文字应用》编辑部 编

华语教学出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com

# 前 言

关于语言教育问题研究，是近年来随着我国对以汉语为母语的第一语言教学、以汉语作为目的语的外语或第二语言教学、少数民族对汉语和本民族语言进行双语教学以及外语教学的发展而掀起的，并先后于1997年12月在广西民族学院召开了第一次语言教育问题座谈会，会后华语教学出版社出版了《语言教育问题研究论文集》；2000年1月在海南师范学院举行了第二次语言教育问题座谈会，这本《语言教育问题研究论文集（2000）》便是该次会议与会者的论文选集，也是1997年座谈会论文集的“续集”。

两次会议皆由对外汉语教学界发起主办，并邀请了少数民族汉语教学界、外语教学界及语文教学界的专家和教师，四方面的学者会聚一堂，就不同门类语言教学之间的共性和个性进行对比及综合研究，并特别对作为新兴专门学科的对外汉语教学的学科建设给予更多的关注和探讨，从而在横向上互相启发借鉴进一步开阔了学术视野，纵向上则对各个门类语言教育的规律和特点加深了认识和探索，推动了我国语言教育问题的研究，在整体上促进了我国第一语言教学、第二语言教学及双语教学等不同门类学者、教师间的交流和合作。

需要特别强调的是，第二次语言教育问题座谈会的召开，正值1999年12月“第二次全国对外汉语教学工作会议”刚刚举行之后及会议主导思想“对外汉语教学是国家和民族的事业”越来越深入人心之际。第二次语言教育问题座谈会借第二次全国对外

汉语教学工作会议之东风，给本次会议的座谈研讨注入了新的活力，提供了新的指导，展示了新的发展方向。

第二次语言教育问题座谈会有六项参考议题：

1. 语言教育的目的和目标；

2. 语言教育在国民教育中的地位和作用；

3. 语言教学与语言教育的联系与区别；

4. 某种语言的特点对该语言教学法的影响；

5. 语言教育或教学研究的成功经验；

6. 二十一世纪的语言教育和语言教学。

与会者参照上述议题展开了热烈、充分的讨论，在一些关乎全局的问题上取得了共识。大家一致认为，语言教育是国家国民教育的基础，对其重要性不论如何强调都不过分。只有加强不同门类语言教学的对比、综合研究，才能有力推动我国语言教育事业的发展。汉语言教育应首先落实在汉语教学研究方面，与会者着重就语法教学问题展开了讨论。学者们指出，孤立地教语法行不通，而是要把语法、语义、语用三者结合起来，才能收到学以致用的实效，而要做到这一点，则需大力加强对“教学语法”的研究。另外，与会者对当前学历教育中的课程设置问题也进行了较集中的探讨，大家分别就整体课型设计、本科课程分类以及研究生学位课程结构等进行了讨论。再者，今天谈汉语言教育，还必须考虑汉语教学手段的现代化，普遍的看法是，对外汉语教学有必要亦有可能在发展网上教学及远程教育方面走在前面。当务之急是，语言研究和教学工作者应转变观念，跟上形势，直接参与教学课件的研制工作。关于“对外汉语教学”提升到“对外汉语教育”及对外汉语教学在语言教育中的定位问题，也是与会者最感兴趣并成为研讨的重点之一，大家畅所欲言，各抒己见，深化认识，对促进对外汉语教学学科建设乃至我国语言教育事业的发展大有裨益。

本书所收论文多为与会者吸收会上研讨成果后的修订乃至新撰之作。我们要特别感谢华语教学出版社对这一研讨课题的重视和支持并再次出版“续集”。还要感谢现正借调在国家对外汉语教学领导小组办公室工作的首都师范大学国际文化学院方欣欣老师在我们编选本书过程中给予的热情协助。

本书出版欣逢刚刚进入 21 世纪，希望这本小书能作为给广大语言教育工作者新世纪的小小献礼。

**编者**

**2001 年春**

# 目 录

前 言……（1）
语言教育与语言教学…… 吕必松（1）
表达正误与三性原则…… 邢福义（9）
谈加强对外汉语教学的教育学研究…… 刘 珣（23）
知识·技能·素质…… 陈光磊（39）
略论语言教学与人文教育…… 李 杨（45）
“对外汉语教学”与“对外汉语教育” …… 张德鑫（56）
语言的双重价值与语言教育…… 关辛秋（63）
有关语言教育研究的几个问题…… 李 泉（77）
关于对外汉语教育问题的几点思考…… 陈昌娟（93）
对外汉语教育工作者应密切关注汉语言社会的
变异…… 孟长勇（108）
针对汉语特性，确立对外汉语教学策略…… 卢福波（123）
世界一盘棋——关于对外汉语教学如何
与世界接轨的点滴思考…… 吴勇毅（139）
论组合式中文学历教育…… 罗青松 司马麟（147）
语言教育的个性化教学原则…… 曹贤文（163）
论语言运用与语言获得…… 李宇明（171）
浅谈语言意识…… 吴一安（183）
第二语言教学中的对比研究及对比教学…… 顾顺莲（189）
论短期汉语教学的几组关系…… 熊 文（199）



需要全本请访问 www.ertongbook.com

略论外语学习中的心理距离问题…… 吴中伟(208)
略论对外汉语教学的课程建设…… 孙　晖　张筱平(214)
美国 TESOL 专业硕士学位课程结构考察
　及思考…… 李晓琪　黄　立(225)
汉语言专业的本科教学必须把语言
　本体课列为必修课…… 陈　绂(238)
试论认知功能教学法…… 金立鑫　邵　青(249)
对外汉语口语教学研究综述…… 刘晓雨(262)
词汇教学在语言教学中的地位…… 方　立(285)
汉字字音特点对汉语教学法的影响…… 易洪川(294)
网络空间中的语言教学…… 张建民(302)
浅谈高级班文化课中民族文化精华的导入…… 崔　莉(307)
构建新世纪汉语字词教学体系的曙光
　——字词查询系统的功能
　　及价值…… 李　镭　靳光瑾(316)
大语文的构想和实施…… 周小兵(331)
来自基础教育语文课程改革的报告…… 戴汝潜(338)
构建中学生语言能力训练系统…… 孙荻芬(346)
我国语言教育的另外两个门类 …… 哈力克·尼亚孜(362)
少数民族汉语教学中引进对外汉语教学
　成果的必要性和可能性 …… 木哈白提·哈斯木(370)
对朝鲜族的双语教育与对韩国人的汉语教育…… 金基石(379)
韩汉空间表达形式对比三题…… 崔　健(396)

# 语言教育与语言教学*

北京语言文化大学　吕必松

## 一　为什么要召开语言教育问题座谈会

关于召开语言教育问题座谈会的设想由来已久，90 年代初就曾准备召开，因临时变故决定推迟。1997 年 12 月，终于在国家汉办的主持下召开了第一次会议。大家对那次会议反映不错，事隔两年，中国对外汉语教学学会又主持召开第二次会议，可见对这个问题的重视。作为语言教育问题座谈会的提议者，我对国家汉办和中国对外汉语教学学会表示由衷的感谢。

我们知道，语言不但是人类最重要的交际工具，而且也是思维和学习的工具，同时又是思想、文化和信息的主要载体。因为语言具有这样的性质，所以它是人类和人类社会存在和发展的基本条件之一。

一个人语言文字能力的高低不但直接关系到他的交际效果，而且直接关系到他的学习和工作效率；一个社会语言文字能力的高低则直接关系到整个社会的交际效果及学习和工作效率。我们不能小看交际效果，也不能小看学习和工作效率，因为效果和效率首先跟时间有关，而时间就是金钱和生命。十分钟可以讲清楚的问题，你用一个小时还讲不完，会造成多大的浪费？两个小时可以写完的一份工作总结，你两天还写不完，甚至还要别人修改

* 本文系根据在第二次语言教育问题座谈会上的发言整理、补充而成。

或重写，会造成多大的浪费？时间的浪费也就是金钱和生命的浪费。由此可见，国民的语言素养对国家和民族的发展是多么重要。

我国是一个多民族的国家，各民族的成员除了要学好本民族的语言以外，还应当尽可能学习其他民族的语言。我们尤其要帮助少数民族成员学好汉语。各民族互相学习对方的语言，有助于加强民族团结和促进各民族共同繁荣。

当今世界政治多元化和经济全球化的趋势日趋明显，一个国家想求得社会进步和经济发展，就必须加强国际交流，参与国际竞争。而任何领域的交流和竞争都离不开语言。因此，我们一方面要帮助外国人学好汉语，另一方面也要努力学好外国语言。参与国际交流和国际竞争如果不能直接用外语进行交际和获取信息，事事都要依靠翻译，就不但会造成极大的浪费，而且会延误时机。社会发展到今天，国民的语言素养不但表现为每个人对本国、本民族语言掌握的程度，而且也表现为有多少人掌握了外国语言以及掌握到什么程度。

我国是一个具有五千年文明、正在进行现代化建设的世界大国，对国民的语言素养应当有较高的要求。但是现实情况并不尽如人意。例如：不少宣传媒体语言文字水平低下；社会上的语言文字混乱现象随处可见；有些受过高等教育的人，包括一部分硕士、博士研究生，在语言文字的应用方面也存在不少问题；用人单位很难找到口笔头表达能力都很理想的人才；有些少数民族地区汉语学习的条件很差；能够用外语工作的人在总人口中所占比例极小。国民语言素养不高，对加快国家的建设和发展极为不利。

国民语言素养不高，原因在语言教育。因此，要提高国民的语言素养，就必须从加强语言教育着手。要加强语言教育，又必须提高发展语言教育事业的自觉性，同时必须通过理论研究来揭

示语言教育和教学的客观规律，建立和发展语言教育和教学理论，使语言教育和教学建立在科学的理论基础之上。

语言教育包括第一语言教育、第二语言教育和双语教育等不同的门类。不同门类的语言教育和教学既有各自特殊的规律，也有一些共同的规律。共同规律就存在于特殊规律之中，只有通过对不同门类、不同语种的语言教育和教学进行对比研究和综合研究才能揭示出来。召开语言教育问题座谈会，邀请从事不同门类语言教育和教学的专家学者出席这样的座谈会，根据我个人的理解，就是为了推动包括对外汉语教学在内的不同门类、不同语种的语言教育和教学的对比研究和综合研究，促进我国语言教育理论和语言教育事业的发展。

## 二　语言教育与语言教学

语言教育和语言教学是不同的概念。我们过去对语言教学问题研讨较多，在第一次语言教育问题座谈会之前，很少集中研讨语言教育问题。因此我想就语言教育和语言教学的关系问题谈一点个人的看法。

语言教育是国民教育的组成部分。因为通过加强语言教育来提高国民的语言素养对加快国家的建设和发展具有极其重要的意义，所以语言教育应成为国民教育的重要组成部分。一个人的语言文字能力是其他能力发展的基础，而语言教育又有其特殊的规律，所以语言教育又是一种具有特殊性质的基础教育。

语言教育的直接目的是帮助教育对象养成良好的语言心理和语言习惯，提高他们的语言理解和语言表达能力，并使部分教育对象形成用两种以上的语言进行跨文化交际的能力。

语言教育不仅仅是学校的任务，家庭和社会也有责任进行语言教育。政府教育主管部门要积极协调各方面的力量，并负责制订语言教育规划和组织实施。语言教育规划至少要包括下列内

容：

1. 语言教育在国民教育中的地位；
2. 语言教育的目的和目标；
3. 语言教育的主要途径和实施办法；
4. 语言教育科目的设置和布局；
5. 语言教育的课程设置及有关教材的编写和出版；
6. 语言教师的培养和培训；
7. 语言教育学科的建设和语言教育理论研究；
8. 语言教育评价；
9. 语言教育管理；
10. 语言教育拨款。

学校是实施语言教育规划和直接从事语言教育的主要基地。学校的语言教育要通过一定的课程进行，必须开设语言课程（例如中小学的外语课，大学的公共外语课，语言培训课）或语言专业课程（例如中等专业学校和大学的语言专业的课程）。语言专业课程既包括语言课程，也包括为完善语言专业学生的知识结构和能力结构所开设的非语言课程。语言专业中的非语言课程跟语言教育的总目标有关，也属于语言教育方面的课程，但是不属于语言课程。

我们通常所说的语言教学，是指语言课程的教学。通过语言课程进行语言教学，是学校进行语言教育的主要手段，也是国家实施语言教育规划的主要途径。

通过语言课程进行语言教学的基本方法是传授语言知识和训练言语技能，直接目的是培养学生对所学语言的理解能力和用所学语言进行表达的能力，也包括帮助学生养成良好的语言心理和语言习惯，提高思维能力。

语言课程教学的全过程包括课程设计、教材编写、课堂教学和成绩测试。语言课程教学的基本任务由语言教师承担。

语言教育中的语言课程和非语言课程都应当承担思想品德教育的任务。但是各门课程的思想品德教育都不应远离本课程教学内容的科学体系。

上面的叙述只是为了说明语言教育与语言教学的区别，而不是为了给语言教育和语言教学下科学的定义。

## 三　语言教学专家也要关心语言教育

在座的多半是长期从事语言教学与研究的专家学者。我认为，从事语言教学与研究的专家学者也应当关心语言教育，参与语言教育问题的研讨。这不但是因为国家的语言教育事业跟我们每一个人都有密切的关系，而且也是因为我们在语言教学研究中遇到的许多理论和实际问题，有些要从语言教育的角度寻找解决的办法。下面举例说明：

1. 关于学科定位问题。

语言教学有不同门类、不同语种的教学，这些不同门类、不同语种的语言教学属于同一学科，还是分别属于不同的学科？如果分别属于不同的学科，不同门类、不同语种的教学之间怎样开展学术交流？怎样通过对比研究和综合研究来揭示它们的共同规律？如果属于同一学科，这是一种什么学科？是一级学科，还是二级或三级学科？据我所知，国外有些学者是把不同门类、不同语种的语言教学作为一个整体来进行研究的。至于学科的定位，现在至少有两种不同的意见：一种意见仍坚持传统的说法，认为语言教学属于应用语言学科；另一种意见则认为应另立语言教育学科，因为语言教学发展中遇到的许多新问题，单靠语言学已无法解答，必须从心理学、教育学以及其他有关学科的理论中寻找答案，有些问题要通过教学试验来寻找答案。也就是说，语言教学已经发展成为一门综合和边缘学科，不仅仅是对语言学的应用。我国也有越来越多的学者主



需要全本请访问 www.ertongbook.com

张建立语言教育学科，刘珣教授在《语言教育学是一门重要的独立学科》一文中有专门的论述。（见吕必松主编：《语言教育问题研究论文集》，华语教学出版社，1999）我认为建立语言教育学科是必然趋势。我们主张建立语言教育学科，并不是否认语言学对语言教育和语言教学的指导作用，而只是认为把语言教育和语言教学归入应用语言学有一定的局限性。语言教育和语言教学无疑是应用语言学研究的对象，但是应用语言学还有其他研究对象，它也不可能解决语言教育和语言教学的所有理论和实际问题；语言教育和语言教学无疑要应用语言理论，但是它还要应用其他理论。我们认为，语言教育和语言教学最重要的基础理论至少要包括语言理论、语言学习理论和一般教育理论，因此是一门综合和边缘学科，应当有自己独立的学科地位。当然，我们不能期望在一夜之间就建立起我国的语言教育学科，因为还有许多问题需要进行深入的研究。当前最重要的是首先开展语言教育问题的研讨，学科定位的问题只有在充分研究的基础上才能得到合理的解决。同时要看到，学科定位问题非常重要，如果学科定位不明确，或者不科学，许多理论问题和实际问题就难以解决。语言教学的学科定位问题不但跟语言教育理论和语言教育事业的发展密切相关，而且跟语言教学工作者的工作密切相关，所以需要语言教学工作者共同参与研究和讨论。

2. 关于中小学语文教学质量问题。

对于中小学语文教学的质量，公开和私下的批评很多。实际上，这是一个长期以来一直未能解决的问题。现在的问题似乎更加严重，一谈到语言素养和文字能力方面的问题，就会很自然地联系到中小学的语文教学。中小学语文教学质量差，问题究竟出在哪里？我个人认为，主要责任不在校长，也不在语文教师，更不在负责制订教学语法体系的语言学家，而在于语文教学本身，

在于语文教学的定位很不明确。对“语文”可以有不同的理解，既可以理解为“语言文字”，也可以理解为“语言文学”。从现在通用的中小学语文课本看，似乎是指“语言文学”，而且还侧重于文学教学，因为课文基本上都是文学作品，语言文字基本功训练的内容处于次要地位。在语文课上，教师要把大量的时间花在作家、作品介绍以及主题思想、段落大意和人物性格等等的分析上，对语言文字基本功训练的重视程度，则因人而异。由此可见，我国中小学的语文教学，并不是严格意义上的语言教学。要解决这方面的问题，必须首先树立语言教育观念。语言教育，包括本族语教育和外语教育，是一种基础教育，应当列为中小学教育的重点。

3. 关于语言教学与文化教学的关系问题。

上面谈到了中小学语文教学中语言教学与文学教学的关系问题，在第二语言教学中，除了如何处理语言教学与文学教学的关系问题以外，还有一个如何处理语言教学与文化教学的关系问题。这个问题在对外汉语教学界争论已久，1994 年 12 月举行的对外汉语教学的定性、定位、定量问题座谈会经过认真讨论，在一些基本问题上取得了初步的共识，但是不能说所有的问题都已经彻底解决。就是在取得了初步共识的那些问题上，论述也不一定都十分全面。例如，我在那次座谈会上的发言中曾说：“汉语言专业中的文化课的教学在教学目的、教学内容、教学原则、教学方法等方面跟汉语课的教学也有根本的区别，但是在设计汉语言专业的课程时，不能不考虑文化课的设置和对文化课教学的要求。对外汉语教学不能不研究汉语言专业的课程设计，从课程设计的角度说，也仅仅是在课程设计这一点上，汉语言专业中的文化课教学也是对外汉语教学研究的对象。”实际上，语言专业中的课程设计是语言教育研究的对象，只要把语言教学跟语言教育区别开来，问题就非常清楚，在论述上也就不必兜那么大的圈

子。

上面列举的三个例子，第一个例子是直接讲语言教学的学科定位问题的，第二和第三个例子跟学科定位问题有关，由此可见语言教学学科定位问题的重要，很值得从事不同门类和不同语种教学与研究的专家学者们共同参与研讨。当然，语言教学的定位问题最终要由教育主管部门来决定，但是专家学者有责任向教育主管部门提供参考意见。

# 表达正误与三性原则

邢福义

## 一　表达正误

语言教育的一个具体成果，应落实到提高学习者的语言素质，这在外语或第二语言教学中尤其突出。

提高语言素质，须要加强语言表达的训练；进行语言表达的训练，其重要作法之一，是让学生辨别表述的正误，特别是让学生能够识别和“治疗”病句。然而，所谓“病句”，必须是真正的有弊病的说法。假如一个说法本来无“病”，却强迫性地要求学生去找“病”，其结果，便会事与愿违，越是想提高学生的语言能力，却反而越把学生弄糊涂。

（一）真弊病说法

所谓真弊病说法，是确实存在弊病的说法。弊病之所在，有不同的情况。举例来说。

1. 语法方面的

比方，语法结构中，一个动词常常与宾语中多个列举项发生关系。假若用 V 代表动词，AB 代表两个列举项，那么，就形成“V→AB”的动宾结构。这里有一条规则：凡是“V→AB”动宾结构，必须能分化为“V→A”和“V→B”。如：学习英语和法语→学习英语 | 学习法语。不符合这条规则，便是病句。例如：

(1) 现在他设计的草图竟被印制成十分粗糙的集邮品甚至是工厂产品上，在《著作权法》已公布多日的今天，他感到自己的权益已被严重侵犯。(《鼠年未到　鼠票画家已不堪其扰》，《光明日报》1995年11月29日第10版)

这里，“印制成”的后边出现了两个列举项，一个是“十分粗糙的集邮品”，另一个是“（甚至是）工厂产品上”。我们可以说“被印制成十分粗糙的集邮品”，却不能说“被印制成工厂产品上”。这句话，应该改为：“现在他设计的草图竟被印制成十分粗糙的集邮品，甚至被印制到工厂产品上。”否则，就应该删除“上”字，说成：“现在他设计的草图竟被印制成十分粗糙的集邮品，甚至是工厂产品。”

2. 词义方面

比方“敦”，《现代汉语词典》解释为“诚恳”，例举了“～厚｜～促｜～聘｜～请”等词。其中的动词，有“敦促”、“敦聘”和“敦请”，它们都要带宾语，都有态度诚恳、尊重对方的意味。以“敦促”来讲，说“敦促各地代表按时出席”，表示了对各地代表的尊重；说“敦促各国政府裁减军备”，表示了对各国政府的尊重。即使是《毛泽东选集》第四卷中的《敦促杜聿明投降书》，“敦促”一词也表示了对杜聿明的尊重，因为，尽管分属敌我双方，但杜聿明毕竟是有很大影响的高级将领，应该尊重。然而，1993年6月20日，某中级人民法院、某人民检察院等四个单位却贴出了这么个通告，某大城市里到处可以看到，标题是：

关于敦促在逃刑事犯罪分子投案自首的通告

法院、监察院和公安部门，对于在逃的杀人犯、抢劫犯，根本用不着那么客气。查《现代汉语词典》，可以看到这么解释“勒令”：用命令方式强制人做某事。可见，那样的通告，应该是“勒令”，而不应该是“敦促”。

3. 概念方面

比方，“祖国”一词，按《现代汉语词典》的解释，是“自己的国家”。然而，1999 年，在中华人民共和国建国五十周年的时候，有的报刊举行征文活动，把栏目定为：“我与祖国同龄征文”。这就等于说，只要是 1949 年出生的中国人，都跟自己的国家同龄。这显然是不恰当的。在这个说法里，把“祖国”这一概念能跟“共和国”、“社会主义祖国”不恰当地等同起来了！

（二）伪弊病说法

识别真弊病说法，指出弊病之所在，并且作出令人信服的分析，这对于帮助学生提高语言能力、逻辑思维能力和认识客观事物的能力，都大有好处。这方面的训练越严格，学生的受益就越大。然而，不能把伪弊病说法当成真弊病说法。

什么是伪弊病说法？凡是没有什么“病”的“病句”，或者说，凡是被误判为有弊病的正确说法，都是伪弊病说法。有的出题者，不仅把伪弊病说法当成真弊病说法，而且用来“难”学生，以为可以让学生受到“严格”的“高难度”的“训练”，这是大错而特错。

举个例子。有个学校，上语文课时老师让小学五年级的学生改病句。所列举的病句是：“你看过《好爸爸·好妈妈》的歌剧吗？”“在考试时，我迅速地答卷和交卷。”“麦子已经成熟了，真是丰收在望。”（参见《东方》1999 年第 4－5 合期 55 页）

再举个例子。1992 年，全国各类高等学校招生统一考试中有一道题，要求考生选择最恰当的反义词。“寒冷”，要选择“炎热”才对，选择“温暖”就不行；“勇敢”，要选择“怯弱”才对，选择“胆怯、胆小”就不行；“伟大”，要选择“渺小”才对，选择“平凡”就不行；“难看”，要选择“好看”才对，选择“漂亮”就不行。（参见《东方》1999 年第 4－5 合期 56 页）

这两个例子中的现象，涉及了词义、逻辑、语法等方面的



需要全本请访问 www.ertongbook.com